



Hamburg

Behörde für Schule,
Familie und Berufsbildung

Schriftliche Abiturprüfung Schuljahr 2025/2026

Französisch

auf erhöhtem Anforderungsniveau
weitergeführte Fremdsprache

an allgemeinbildenden und beruflichen gymnasialen Oberstufen

Haupttermin
Freitag, 8. Mai 2026, 09:00 Uhr

Unterlagen für die Lehrkräfte

Diese Unterlagen sind nicht für die Prüflinge bestimmt.

Diese Unterlagen enthalten:

1. Allgemeines
 2. Rückmeldebogen für die Zweidurchsicht
 3. Hinweise zu den Aufgaben
 4. Hinweise zum Korrekturverfahren
 5. Erwartungshorizont und Bewertung
-

1. Allgemeines¹

- Weisen Sie bitte die Prüflinge auf die allgemeinen Arbeitshinweise hin.
- Die Arbeitszeit beträgt **315 Minuten**.
- Eine gesonderte Lese- oder Auswahlzeit wird nicht gewährt.
- Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ein Wörterbuch der deutschen Sprache

¹ Entsprechend der „Richtlinie über die Gewährung von Erleichterungen für neu zugewanderte Schülerinnen, Schüler und Prüflinge bei Sprachschwierigkeiten in der deutschen Sprache“ (MBISchul Nr. 08, 7. Oktober 2016, S. 60) werden für die betroffenen Prüflinge **für die Sprachmittlungsaufgabe** die folgenden Erleichterungen gewährt:

- Die Bearbeitungszeit wird um 20 Minuten auf **80 Minuten** erhöht.
- Ein nicht-elektronisches Wörterbuch Deutsch – Herkunftssprache / Herkunftssprache – Deutsch wird bereitgestellt.

2. Rückmeldebogen für die Zweيتدurchsicht

Bitte umgehend ausfüllen und

- a) an die Schule senden, die die externe Zweيتدurchsicht übernimmt,
oder ggf.
- b) an die Kollegin/den Kollegen geben, die/der die interne Zweيتدurchsicht übernimmt.

Information für die Zweيتدurchsicht

Fach:

Französisch
auf erhöhtem Anforderungsniveau

Kurs-Nummer: _____

Bearbeitet wurden die folgenden Aufgaben:

Aufgaben-Nr.		Anzahl	
I	von		Prüflingen
II	von		Prüflingen

3. Hinweise zu den Aufgaben

Die Prüflinge

- erhalten zunächst das Schülermaterial zum Prüfungsteil Hörverstehen und bearbeiten sämtliche Teilaufgaben (Abgabe nach 30 Minuten),
- erhalten dann nur das Schülermaterial zum Prüfungsteil Sprachmittlung und bearbeiten die Aufgabe (Abgabe nach 60 Minuten),
- erhalten nach diesen insgesamt 90 Minuten das Schülermaterial zum Prüfungsteil Schreiben, wählen **eine** der beiden Schreibaufgaben, bearbeiten diese und vermerken auf dem Deckblatt und der Reinschrift, welche Aufgabe sie bearbeitet haben (**I oder II**).

4. Hinweise zum Korrekturverfahren

- Die Korrekturen werden gemäß der „Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung“ (Abiturrichtlinie) in der geltenden Fassung vorgenommen.
- Die für das Fach zuständige Lehrkraft begutachtet die Arbeiten unter Beachtung zentraler Bewertungsvorgaben und unter Kennzeichnung ihrer Vorzüge und Mängel, der richtigen Lösungen und der Fehler und bewertet jede Arbeit mit einer Punktzahl (siehe Erstkorrekturbogen). Entwürfe können ergänzend zur Bewertung herangezogen werden.
- Jede Arbeit wird sodann von der zweiten Fachlehrkraft durchgesehen, die sich entweder (auf dem Erstkorrekturbogen) der Bewertung durch die für das Fach zuständige Lehrkraft anschließt oder (auf dem Zweidurchsichtbogen) ein ergänzendes Gutachten mit Bewertung anfertigt.
- Die oder der Vorsitzende des Fachprüfungsausschusses legt die endgültige Punktzahl fest. Beträgt die Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen nicht mehr als drei Punkte, bildet sie oder er den Mittelwert beider Punktzahlen; eine gebrochene Zahl wird zur nächsten vollen Punktzahl aufgerundet. Beträgt die Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen mehr als drei Punkte, legt die oder der Vorsitzende des Fachprüfungsausschusses die endgültige Punktzahl in Auseinandersetzung mit den erstellten Gutachten entsprechend dem Erfordernis der Einheitlichkeit und Vergleichbarkeit der Bewertung der Prüfungsleistungen fest und begründet die Entscheidung auf dem Formular „Festlegung der Note bei einer Differenz der im Erstgutachten und im ergänzenden Gutachten erteilten Punktzahlen von mehr als drei Notenpunkten“.
- Die Bewertungsbögen und eine Berechnungstabelle für Teilnoten und die Endnote in der schriftlichen Abiturprüfung sind als Download zu finden auf der Plattform Prüfungen (vormals HERA) in LMS.

- Die Arbeitszeiten entsprechen der folgenden Tabelle:

Prüfungsteile	Arbeitszeit auf erhöhtem Anforderungsniveau (mit Einlese- und Auswahlzeit im Prüfungsteil <i>Schreiben</i>)
Hörverstehen	30 Minuten
Sprachmittlung	60 Minuten
Schreiben	225 Minuten
Gesamtarbeitszeit	315 Minuten

- Für die Gewichtung der Prüfungsteile und der Teilleistungen innerhalb der Prüfungsteile gilt folgende Vorgabe:

Hörverstehen	20 % der Gesamtleistung															
Sprachmittlung	25 % der Gesamtleistung	<u>Inhaltliche Leistungen</u> [40 % der Sprachmittlungsaufgabe] <u>Sprachliche Leistungen</u> [60 % der Sprachmittlungsaufgabe]														
Schreiben	55 % der Gesamtleistung	<u>Inhaltliche Leistungen</u> [40 % der Schreibaufgabe] <table><tr><td>Teilaufgabe</td><td>Aufgabe I (La France et la francophonie)</td><td>Aufgabe II (Modes de vie en transformation)</td></tr><tr><td>1 Compréhension</td><td>30 %</td><td>30 %</td></tr><tr><td>2 Analyse</td><td>40 %</td><td>40 %</td></tr><tr><td>3 Commentaire/Création</td><td>30 %</td><td>30 %</td></tr></table> <u>Sprachliche Leistungen</u> [60 % der Schreibaufgabe] Sprachlicher Ausdruck Sprachliche Richtigkeit			Teilaufgabe	Aufgabe I (La France et la francophonie)	Aufgabe II (Modes de vie en transformation)	1 Compréhension	30 %	30 %	2 Analyse	40 %	40 %	3 Commentaire/Création	30 %	30 %
Teilaufgabe	Aufgabe I (La France et la francophonie)	Aufgabe II (Modes de vie en transformation)														
1 Compréhension	30 %	30 %														
2 Analyse	40 %	40 %														
3 Commentaire/Création	30 %	30 %														
Ab 0,5 Punkten ist aufzurunden.																

5. Erwartungshorizont und Bewertung

Prüfungsteil Hörverstehen

Die Aufgabe wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt.
--

Bewertung

Anforderungsbereiche

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche
1, 2, 3, 4	I und II

Hinweise zur Bewertung

- ◆ Bei Multiple-Choice-Aufgaben ist nur eine Lösung korrekt. Bearbeitungen, bei denen mehr als eine Antwortoption markiert wurde, gelten als falsch gelöst.
- ◆ Wird bei halboffenen Aufgaben mehr als die geforderte Anzahl von Aspekten genannt, so kann das Item nur dann als korrekt gewertet werden, wenn alle genannten Aspekte zutreffend sind.
- ◆ Es gibt keine halben Bewertungseinheiten.
- ◆ Im Erwartungshorizont nicht dargestellte korrekte Lösungen sind als gleichwertig zu akzeptieren.
- ◆ Korrekte Lösungen in Stichworten sind zu akzeptieren.
- ◆ Zahlen dürfen in Ziffern angegeben werden.
- ◆ Rechtschreib- und Grammatikfehler werden bei der Bewertung nicht berücksichtigt, soweit sie nicht sinnentstellend sind.

Bewertungsschlüssel für Aufgaben zum Kompetenzbereich Hörverstehen

Summe der Bewertungseinheiten: 25

Die von den Schülerinnen und Schülern insgesamt erreichten Bewertungseinheiten (BE) werden gemäß folgender Tabelle in Notenpunkte umgesetzt:

Notenpunkte	mindestens zu erreichender Anteil an den insgesamt zu erreichenden Bewertungseinheiten	Anzahl der mindestens zu erreichenden Bewertungseinheiten
15	95 %	24
14	90 %	23
13	85 %	22
12	80 %	20
11	75 %	19
10	70 %	18
9	65 %	17
8	60 %	15
7	55 %	14
6	50 %	13
5	45 %	12
4	40 %	10
3	33 %	9
2	27 %	7
1	20 %	5
0	0 %	0

Prüfungsteil Sprachmittlung

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Sprachmittlung
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Die Maus
Material	Zeitungsartikel, 613 Wörter, Auslassungen
Quellenangaben	Schmidt, J.-E. (2021, 6./7. März). Welterklärerin in Orange. Sächsische Zeitung, S. M8.
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont

Dans le cadre d'un projet franco-allemand, votre groupe est chargé de créer un blog qui présente des émissions pédagogiques réussies. À l'aide du texte suivant sur l'émission « Die Sendung mit der Maus », vous présentez les principes ainsi que l'évolution de cette émission à succès.

Rédigez un article de blog.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Sprachmittlung

- ◆ Informationen adressatengerecht und situationsangemessen in der jeweils anderen Sprache zusammenfassend wiedergeben,
- ◆ interkulturelle Kompetenz und entsprechende kommunikative Strategien einsetzen, um adressatenrelevante Inhalte und Absichten in der jeweils anderen Sprache zu vermitteln,
- ◆ Inhalte unter Nutzung von Hilfsmitteln, wie z.B. Wörterbüchern, durch Kompensationsstrategien, wie z.B. Paraphrasieren [...] adressatengerecht und situationsangemessen sinngemäß übertragen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge einen kohärenten und strukturierten Blogeintrag mit Adressaten- und Situationsbezug verfassen, der die textsortenspezifischen Charakteristika eines Blogeintrags aufweist. In ihrem Text stellen sie die relevanten Elemente des Bezugstextes über das Prinzip und die Entwicklung der „Sendung mit der Maus“ zusammenfassend dar.

Inhaltliche Aspekte

Principes de l'émission :

- ◆ explications simples de choses compliquées
- ◆ recours aux analogies
- ◆ refus d'un langage enfantin
- ◆ programme fondé sur des recherches poussées
- ◆ construction d'une histoire à partir de faits
- ◆ invitation des spectateurs au voyage

Évolution de l'émission :

- ◆ doute sur le choix de prendre une souris comme protagoniste
- ◆ au début, la souris toute seule
- ◆ ensuite, apparition de l'éléphant bleu et plus tard du canard jaune
- ◆ au début : confrontée à diverses critiques (pédagogues, église)
- ◆ aujourd'hui : établie et reconnue par un large public
- ◆ évolution des sujets avec l'actualité

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Lösung ab.

Bewertung

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

Anforderungsbereiche

Anforderungsbereiche der Aufgabe: I und II.

Inhaltliche Leistung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
♦ in ihrem weitgehend kohärenten und strukturierten Blogeintrag einen weitgehend treffenden Adressaten- und Situationsbezug herstellen, ♦ die Textsortenmerkmale eines Blogeintrages weitgehend umsetzen und ♦ die relevanten Aspekte der Textvorlage zu Prinzipien und Entwicklung „Sendung mit der Maus“ weitgehend korrekt zusammenfassend darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
♦ in ihrem noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Blogeintrag einen ansatzweise vorhandenen Adressaten- und Situationsbezug herstellen, ♦ die Textsortenmerkmale eines Blogeintrages ansatzweise umsetzen und ♦ wenige relevante Aspekte der Textvorlage zu Prinzipien und Entwicklung der „Sendung mit der Maus“ berücksichtigen und ansatzweise korrekt zusammenfassend darstellen.

Sprachliche Leistung

Für die Bewertung der sprachlichen Leistung ist die einschlägige Deskriptorentabelle (siehe Abiturrichtlinie, Anlage 6: Fachteil Französisch, Ziff. 4.4.3) einzusetzen.

Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % zu 60 % zu gewichten. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des Prüfungsteils Sprachmittlung von mehr als drei Punkten aus.

Hinweise zur Aufgabe

Orthografische Fehler wurden entsprechend der geltenden Norm korrigiert.

Prüfungsteil Schreiben

Die Leistungen in der Schreibaufgabe gehen zu 55 % in die Gesamtbewertung ein.

Für die Bewertung der Schreibaufgabe gilt: Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % zu 60 % zu gewichten. Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des Prüfungsteils Schreiben von mehr als drei Punkten aus.

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

Aufgabe I (La France et la francophonie)	Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
	1	I	30 %
	2	II	40 %
	3.1 oder 3.2	III	30 %

Aufgabe II (Modes de vie en transformation)	Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
	1	I	30 %
	2	II	40 %
	3.1 oder 3.2	III	30 %

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Für die Bewertung der sprachlichen Leistung ist die einschlägige Deskriptorentabelle (siehe Abiturrichtlinie, Anlage 6: Fachteil Französisch, Ziff. 4.4.3) einzusetzen.

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

Im Übrigen gelten die Vorgaben der Abiturrichtlinie, Anlage 6: Fachteil Französisch, Ziff. 4.4.3.

Aufgabe I

La France et la francophonie

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Retour au pays
Material	Literarischer Text
Quellenangaben	Zeniter, A. (2024). Frapper l'épopée. Paris: Editions Flammarion, S.12-16.
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont und Bewertung

Teilaufgabe I.1

1 *Présentez les faits marquants et les sensations de Tass pendant son séjour en France.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Leseverstehen

- ◆ Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten erschließen,
- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten erkennen und einschätzen,
- ◆ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen,

Schreiben

- ◆ Schreibprozesse selbständig planen, reflektieren und umsetzen,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ Hilfsmittel zum vertieften sprachlichen, inhaltlichen und textuellen Verstehen und Produzieren von Texten selbständig verwenden.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler die relevanten Informationen strukturiert darstellen.

Inhaltliche Aspekte

- ◆ Elle arrive à Aix-en-Provence il y a dix ans.
- ◆ Elle fait un master de journalisme.
- ◆ Elle rencontre Thomas.
- ◆ Elle tombe amoureuse.
- ◆ A la fin de son master, elle reste par amour pour lui.
- ◆ Elle se retrouve à Orléans.
- ◆ Elle ne supporte pas le climat froid et pluvieux.
- ◆ Thomas la soutient d'abord puis s'éloigne progressivement.
- ◆ Elle rentre de temps en temps en Nouvelle-Calédonie.
- ◆ Au fil du temps, elle est tiraillée entre sa relation amoureuse et le besoin de son île.
- ◆ Elle devient nerveuse et inquiète.
- ◆ Les conversations portant sur sa région d'origine ne sont que déception.

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Lösung ab.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die wesentlichen Aspekte erfassen,
- ◆ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einige Aspekte erfassen,
- ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

- énumération l. 66-67 « [REDACTED] » ; surenchère l. 70 avec l'adverbe « aussi »).
- Les hommes vont et viennent sans arrêt (métaphore du ballet l. 66 ; image du courant d'air l. 63).

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Lösung ab.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ die wesentlichen Aspekte differenziert herausarbeiten,
- ◆ diese mit geeigneten Textstellen und unter Nennung sprachlicher Mittel belegen,
- ◆ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ◆ einige Aspekte nachvollziehbar herausarbeiten,
- ◆ diese teilweise mit Textstellen und sprachlichen Mitteln belegen,
- ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe I.3.1

3.1 « [REDACTED] ? » (L. 50) *Commentez cette réplique.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen,
- ◆ Textvorlagen unter Berücksichtigung von Hintergrundwissen in ihrem historischen und sozialen Kontext interpretieren,

Interkulturelle Kompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, historische und kulturelle Entwicklungen einschließlich literarischer Aspekte sowie Themen von globaler Bedeutung,
- ◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler die Aussage auf strukturierte Weise kommentieren.

Mögliche Aspekte

- ◆ Les territoires français d'outre-mer sont éloignés de l'Hexagone.
 - Leur éloignement à des milliers de kilomètres de la France les isole.
 - La citation fait apparaître une ségrégation.
 - On parle de métropole d'un côté et d'outre-mer de l'autre. Ainsi ces territoires sont-ils, par les mots même, mis à part.

- Aujourd'hui, on utilise plutôt « hexagone » et « territoires ultra-marins », mais les mots n'arrivent pas à gommer les différences.
- Les populations sont souvent tiraillées entre un attachement à la France et la revendication d'une identité culturelle spécifique.
 - L'aspiration à une émancipation nationale se heurte à une forte dépendance à la France.
 - La méconnaissance réciproque des deux types de territoires (hexagonale et ultra-marin) fait le jeu des stéréotypes de part et d'autre.
- ◆ Ces territoires subissent des inégalités.
 - Les échanges commerciaux sont dominés par la France.
 - Il y a peu de marchés locaux et les marchés avec les territoires voisins sont restreints.
 - Ces territoires sont plus pauvres que tout département de l'hexagone.
 - Certains, comme Mayotte, sont non seulement très pauvres mais victimes en plus de surpopulation.
 - L'Etat français investit beaucoup d'argent dans ces territoires mais le quotidien des gens ne change pas.
 - La vie est chère.
 - Le chômage est plus élevé que sur l'hexagone.
 - On assiste de plus en plus à des émeutes et des révoltes.
 - Beaucoup de personnes émigrent en métropole.
 - On assiste à une fuite des talents.
 - Les secteurs économiques sont restreints et connaissent des problèmes.
 - La production est peu diversifiée ou spécifique (agriculture, tourisme, industrie spatiale).
 - Ils sont souvent victimes de catastrophes naturelles (tempêtes, cyclones, éruptions volcaniques, tsunamis).
 - Le tourisme subit de plus en plus la concurrence internationale.
- ◆ Il y a néanmoins des points positifs et du potentiel.
 - Depuis 2022, le statut de DROM, de COM ou de collectivité à statut particulier offre plus d'autonomie et s'adapte davantage aux spécificités de chaque territoire.
 - Lors de cataclysmes, la France intervient aussitôt et répond aux urgences des populations.
 - Une plus grande intégration dans le tissu local doit développer l'autonomie de ces régions ultra-marines.
 - L'espace maritime de ces territoires est extrêmement grand et offre une biodiversité marine inestimable.
 - La pêche, l'aquaculture et les ports recèlent un fort potentiel à développer.

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche Lösung ab.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen,
- ◆ sich argumentativ differenziert mit der Aussage auseinandersetzen,
 - ◆ einen schlüssigen Kommentar verfassen,
 - ◆ differenziertes Hintergrundwissen einbringen,
 - ◆ ihre Ergebnisse kohärent und klar strukturiert darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen,
- ◆ sich ansatzweise mit der Aussage auseinandersetzen,
 - ◆ einen noch nachvollziehbaren Kommentar verfassen,
 - ◆ Hintergrundwissen nachvollziehbar einbringen,
 - ◆ ihre Ergebnisse ansatzweise strukturiert darstellen.

Teilaufgabe I.3.2

- 3.2 *De retour depuis quelques mois chez elle, à Nouméa, Tass enseigne désormais au lycée. Elle décide de participer au forum d'échanges de l'OIF, Organisation Internationale de la Francophonie. Elle veut expliquer ce qui, selon elle, peut changer pour son territoire grâce à l'OIF. Ecrivez le texte qu'elle soumet à ce forum.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

Schreiben

- ◆ Texte in formeller oder persönlich-informeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten,
- ◆ eigene kreative Texte verfassen, ggf. in Anbindung an eine Textvorlage,

Text- und Medienkompetenz

- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur und Berufswelt, Themen und Probleme junger Erwachsener, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, historische und kulturelle Entwicklungen einschließlich literarischer Aspekte sowie Themen von globaler Bedeutung,
- ◆ ihr Wissen über Kommunikation anwenden und fremdsprachige Konventionen beachten, u. a. zur Signalisierung von Distanz und Nähe,

Sprachbewusstheit

- ◆ aufgrund ihrer Einsichten in die Elemente, Regelmäßigkeiten und Ausdrucksvarianten der Fremdsprache den eigenen Sprachgebrauch steuern,
- ◆ die Erfordernisse einer kommunikativen Situation (u. a. bezogen auf Medium, Adressatenbezug, Absicht, Stil, Register) reflektieren und in ihrem Sprachhandeln berücksichtigen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Schülerinnen und Schüler einen adressaten- und situationsgerechten Text verfassen, in dem Tass erläutert, was sich ihrer Meinung nach in der *Nouvelle-Calédonie* mit Unterstützung der *OIF* verändern ließe.

Mögliche Aspekte

- ◆ L'OIF, c'est la chance de nouveaux partenariats et échanges.
 - L'OIF n'est pas la France, c'est ce qui fait sa richesse et son ouverture.
 - Beaucoup de pays d'Afrique en font partie, qui sont souvent confrontés aux mêmes problèmes que les territoires ultra-marins.
 - Les pays membres de l'OIF sont parfois plus proches de ces territoires que la France.
 - Les territoires ultra-marins bénéficient de nouveaux statuts (DROM ou COM) qui les rendent plus autonomes.
 - Ainsi, même s'ils ne sont pas un pays ou un gouvernement à part entière, leur autonomie peut leur permettre de se joindre aux échanges.
 - Ils pourraient rejoindre l'association des maires pour développer leurs habitats, leur urbanisme et obtenir plus d'idées pour la transition énergétique.
- ◆ Dans les territoires ultra-marins, beaucoup de jeunes sont déscolarisés.
 - La mission de l'éducation est essentielle pour l'OIF et une priorité pour les territoires ultra-marins.
 - L'observatoire de la langue donne des pistes pour améliorer l'apprentissage du français comme langue étrangère.
 - L'école propose le même programme qu'en métropole, ce qui ne correspond pas à la réalité locale.
 - Beaucoup d'élèves ne parlent pas le français comme langue maternelle.
 - Ils parlent souvent un mélange de créole et de français.
 - Une plate-forme comme TV5 monde peut aider à un meilleur apprentissage.
 - Elle donne des ressources adéquates aux enseignants.
 - Elle permet de les diffuser plus largement grâce à son format numérique.

- L'OIF soutient des projets pour la mobilité des professeurs.
 - Comme les territoires recouvrent des archipels, c'est-à-dire de nombreuses îles, il faudrait plus d'enseignants pour toucher un plus large public dans les îles et essayer ainsi de freiner la déscolarisation.
- La mission économique de la Francophonie peut aider à développer certains secteurs (le numérique, l'agro-industrie, la culture et la mode) et détecter de nouveaux talents.).

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche Lösung ab.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einen differenzierten situations- und adressatengerechten Text verfassen,
- ◆ Merkmale der Textsorte „Diskussionsforum“ durchgehend berücksichtigen,
- ◆ differenziertes Hintergrundwissen einbringen,
- ◆ über die Textsorte hinausgehende, angemessene kreative Elemente integrieren,
- ◆ ihre Ausführungen kohärent und klar strukturiert darbieten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einen ansatzweise situations- und adressatengerechten Text verfassen,
- ◆ Merkmale der Textsorte „Diskussionsforum“ ansatzweise berücksichtigen,
- ◆ Hintergrundwissen nachvollziehbar einbringen,
- ◆ wenige über die Textvorlage hinausgehende, angemessene kreative Elemente integrieren,
- ◆ ihre Ausführungen ansatzweise strukturiert darbieten.

Aufgabe II

Modes de vie en transformation

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Schreiben, nicht-literarischer Text
Anforderungsniveau	erhöht
Aufgabentitel	Échec en médecine
Material	Zeitungsartikel, Auslassungen
Quellenangaben	Faye, M. (2023, 29. Oktober). Face à mon échec en médecine, ma mère s'effondre en sanglots. Et c'est là que je comprends : tous mes échecs seront les siens. <i>Le Monde</i> . Zugriff am 7.11.2023 von https://www.lemonde.fr/campus/article/2023/10/29/face-a-mon-echec-en-medecine-ma-mere-s-effondre-en-sanglots-et-c-est-la-que-je-comprends-tous-mes-echecs-seront-les-siens_6197145_4401467.html .
Hilfsmittel	einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Erwartungshorizont und Bewertung

Teilaufgabe II.1

1 *Présentez Amina.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

- ♦ die Hauptaussagen und deren unterstützende inhaltliche Einzelinformationen erfassen,
- ♦ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ♦ sprachlich und inhaltlich komplexe [...] nicht literarische Texte verstehen und strukturiert zusammenfassen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text die relevanten Informationen der Textvorlage über Amina zusammenfassend darstellen und dabei Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe beachten.

Inhaltliche Aspekte

Amina

- ♦ jeune femme de 25 ans devenue dentiste il y a peu
- ♦ est née et a grandi dans le Sud de la France
- ♦ est issue de l'immigration et ressent parfois des difficultés à vivre entre deux cultures (marocaine et française)
- ♦ a un père qui a fait des études et est commerçant, une mère au foyer et trois frères et sœurs
- ♦ est une élève très studieuse et consciencieuse pour répondre aux exigences de sa mère
- ♦ désire devenir dentiste dès le collège
- ♦ connaît au début des difficultés dans ses études : échec à la première tentative d'admission à la faculté dentaire
- ♦ travaille consciencieusement et avec acharnement
- ♦ réussit finalement et devient major de sa promotion au terme de six années de labeur
- ♦ aime ses études et le travail avec les patients

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Lösung ab.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem weitgehend kohärenten und strukturierten Text relevante Aspekte der Textvorlage zu Amina weitgehend berücksichtigen und weitgehend korrekt zusammenfassend darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

in einem noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text wenige relevante Aspekte der Textvorlage zu Amina berücksichtigen und ansatzweise korrekt zusammenfassend darstellen.

Teilaufgabe II.2

- 2 Analysez les attentes de la mère et la manière dont Amina réagit à celles-ci en tenant compte des procédés d'écriture utilisés par l'auteure.

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

- ◆ explizite und implizite Aussagen von Texten erkennen und einschätzen,
- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln,
- ◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener Texte erschließen, interpretieren,
- ◆ Gestaltungsmittel in ihrer Wirkung erkennen, deuten und bewerten.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge die Erwartungen der Mutter an Amina sowie ihre Reaktion auf diese Erwartungen analysieren, indem sie die expliziten und impliziten Informationen des Textes kohärent und strukturiert analysieren. Dabei berücksichtigen sie verschiedene Gestaltungsmittel und belegen ihre Analyseergebnisse mit funktionalen Textbeispielen.

Mögliche Aspekte

Attentes de la mère : elle veut qu'Amina

- ◆ devienne une élève assidue et parvienne à faire des études supérieures : « [] » (l. 1) ; « [] » (l. 3-4)
 - citation / référence biblique : [] » (l. 3-4)
- ◆ comprenne que l'école est un moyen d'accéder à l'indépendance et à une meilleure situation sociale : « [] [...] [] » (l. 10-11) ; Amina ne doit pas devenir comme sa maman « [] » (l. 9)
- ◆ partage ses propres convictions et s'approprie ses aspirations : « [] » (l. 10)
 - métaphore « [] » (l. 16-17)
 - « [] » (l. 29-30) ; « par procuration » (l. 66)
- ◆ réussisse à tout prix aussi bien sur le plan scolaire que professionnel
 - champ lexical de la tristesse : « [] » (l. 29) ; « [] » (l. 59-60)

Réactions d'Amina : elle

- ◆ adopte les idées de sa mère : « [] [...] [] » (l. 10-11)
 - contraste entre ses idées et celles de ses parents : « [] [...] [] » (l. 2-3)
- ◆ respecte le vœu de sa mère de devenir une élève consciencieuse : « [] [...] [] » (l. 4-5) ; « [] » (l. 15) ; « [] » (l. 16-17) ; « [] » (l. 46-47)
- ◆ a beaucoup d'empathie pour sa mère :
 - métaphore : « [] » (l. 56-57)
- ◆ ressent de la pression : « [] » (l. 10-11)
- ◆ craint de la décevoir et éprouve du désespoir lors d'échecs : « [] » (l. 29-30)
 - champ lexical de la tristesse : « état dépressif » (l. 21) ; « mes larmes » (l. 28)
 - métaphores : « [] » (l. 18) ; « [] » (l. 20)
- ◆ persévère : « [] » (l. 14) ; « [] » (l. 46-47)
- ◆ ressent du soulagement lors de la réussite : « [] » (l. 33)
- ◆ se sent responsable à cause des sacrifices faits par sa mère : « [] » (l. 52-53), « [] » (l. 57)
- ◆ est très contente de faire le bonheur de sa mère lors de la remise des diplômes : « [] » (l. 65) ; « [] » (l. 66-67)

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Lösung ab.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie
- ◆ die expliziten und impliziten Informationen zu den Erwartungen der Mutter an Amina sowie Aminas Reaktionen weitgehend nachvollziehbar und weitgehend folgerichtig analysieren,
 - ◆ dabei auf relevante Gestaltungsmittel weitgehend präzise und differenziert eingehen und
 - ◆ ihre Aussagen weitgehend sachgemäß und funktional am Text belegen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie
- ◆ die expliziten und impliziten Informationen zu den Erwartungen der Mutter an Amina sowie Aminas Reaktionen noch nachvollziehbar und folgerichtig analysieren,
 - ◆ dabei auf wenige relevante Gestaltungsmittel ansatzweise treffend eingehen und
 - ◆ ihre Aussagen noch sachgemäß und funktional am Text belegen.

Teilaufgabe II.3.1

3.1 *L'école accentue les inégalités des chances entre les élèves.
Discutez.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

- ◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur, gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, kulturelle Entwicklungen sowie Themen von globaler Bedeutung,
- ◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge in einem kohärenten und strukturierten Text zur Frage, inwiefern Schule die Chancenungleichheit zwischen Schülern verstärkt, strukturiert und begründet Stellung nehmen.

Mögliche Aspekte

Arguments contre cette affirmation : l'école vise à promouvoir l'égalité des chances

- ◆ enseignement public : tous les élèves ont accès à l'éducation gratuite
- ◆ enseignement en commun jusqu'à un certain âge
- ◆ scolarité obligatoire et éducation offerte à tous
- ◆ transmission de valeurs démocratiques (par ex. égalité, tolérance, liberté)
- ◆ lieu de mixité sociale et culturelle
- ◆ but : promouvoir au mieux les compétences individuelles des apprenants
- ◆ objectif : réduire l'impact des inégalités sociales et économiques
 - soutien financier (par ex. matériel scolaire, sorties et voyages)
 - encadrement pédagogique réalisé par des professionnels (psychologues scolaires, assistants sociaux, conseillers pédagogiques)
 - nouvelles approches pédagogiques (cours de soutien, conseillers d'orientation et CPE à l'écoute des élèves, projets)

Arguments en faveur de cette affirmation

- ◆ l'école est incapable de rééquilibrer le clivage entre les élèves.
 - accès plus simple à l'éducation pour les élèves provenant de familles aisées (voyages linguistiques, soutien scolaire, matériel)
 - conscience d'appartenir à une certaine classe sociale ayant des répercussions sur l'estime de soi

- ♦ certains établissements ont moins de ressources que d'autres :
 - manque de personnel, de matériel (ordinateurs, dictionnaires)
 - établissements délabrés, en mauvais état
 - personnel dépassé par les mauvaises conditions
 - suivi pédagogique et psychologique manquant
- ♦ des offres éducatives et culturelles ne sont pas disponibles partout
 - théâtres, centres culturels, bibliothèques, musées
 - activités parascolaires (clubs, échanges, chorale)
- ♦ il existe entre les élèves des différences de comportement qui rendent impossible la mixité sociale

Conclusion

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche Lösung ab.

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ♦ die Aussage, dass Schule die Chancengleichheit zwischen Schülern verstärkt, weitgehend plausibel und differenziert erörtern,
- ♦ weitgehend treffende Belege und Bezüge verwenden und
- ♦ dabei zu einer weitgehend begründeten Stellungnahme gelangen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen, in dem sie

- ♦ die Aussage, dass Schule die Chancengleichheit zwischen Schülern verstärkt, noch nachvollziehbar erörtern,
- ♦ wenige ansatzweise treffende Belege und Bezüge verwenden und
- ♦ dabei zu einer ansatzweise begründeten Stellungnahme gelangen.

Teilaufgabe II.3.2

- 3.2 *Après avoir travaillé pendant cinq ans, Amina réalise qu'elle n'est pas faite pour être dentiste. Elle se confie à sa mère dans une lettre dans laquelle elle lui explique pourquoi elle veut faire autre chose. Rédigez ce texte.*

Bildungsstandards

Die Schülerinnen und Schüler können ...

- ♦ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren,
- ♦ Texte in formeller oder persönlich-informeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorte beachten,
- ♦ Textvorlagen durch das Verfassen eigener – auch kreativer – Texte erschließen und interpretieren.

Aufgabenerfüllung

Es wird erwartet, dass die Prüflinge einen kohärenten und strukturierten Text verfassen, der die textsortenspezifischen Charakteristika eines persönlichen Briefes aufweist, in dem sie differenziert darstellen, aus welchen Gründen Amina einen Berufswechsel anstrebt und der thematisch auf den Ausgangstext Bezug nimmt.

Mögliche Aspekte

- ◆ description de ses problèmes dus à cette profession (par ex. manque de temps, conditions de travail extrêmement stressantes, grandes difficultés à concilier vie professionnelle et privée)
- ◆ description de ce qui lui ferait plus plaisir (par ex. être moins souvent enfermée et plus souvent dans la nature, avoir des horaires plus flexibles, travailler moins, avoir moins de responsabilités)
- ◆ aveu à sa mère d'avoir fait ses études de dentiste pour lui faire plaisir / pour montrer aux autres qu'elle était capable de réussir ses objectifs / parce qu'elle ne voulait pas arrêter ce qu'elle avait commencé / parce qu'elle ressentait de la pression
- ◆ remerciement (par ex. de l'avoir suivie / conseillée / encouragée toutes ces années, d'avoir cru en elle)
- ◆ reproches (par ex. de l'avoir autant influencée, de l'avoir forcée à faire ces études)
- ◆ perspectives (par ex. passer une année sabbatique, trouver une profession qui lui apporte plus de joie, fonder une famille)

Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen weitgehend kohärenten und strukturierten Text verfassen,
- ◆ der einen weitgehend treffenden Adressaten- und Situationsbezug aufweist,
 - ◆ der die Textsortenmerkmale eines Briefes weitgehend umsetzt und
 - ◆ in dem die Gründe, warum Amina einen Berufswechsel anstrebt, weitgehend differenziert dargestellt werden.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- einen noch kohärenten und ansatzweise strukturierten Text verfassen,
- ◆ der einen ansatzweise vorhandenen Adressaten- und Situationsbezug aufweist,
 - ◆ der die Textsortenmerkmale eines Briefes ansatzweise umsetzt und
 - ◆ in dem die Gründe, warum Amina einen Berufswechsel anstrebt, noch nachvollziehbar dargestellt werden.



Hamburg

Behörde für Schule,
Familie und Berufsbildung

Name / Kurs-Nr.

Schriftliche Abiturprüfung Schuljahr 2025/2026

Französisch

auf erhöhtem Anforderungsniveau
weitergeführte Fremdsprache

an allgemeinbildenden und beruflichen gymnasialen Oberstufen

Prüfungsteil Schreiben

Haupttermin
Freitag, 8. Mai 2026, 09:00 Uhr

Unterlagen für die Prüflinge

Allgemeine Arbeitshinweise

- Überprüfen Sie diese Unterlagen auf Vollständigkeit.
- Schreiben Sie auf alle Prüfungsunterlagen Ihren Namen und zusätzlich auf dieses Deckblatt Ihre Kursnummer.
- Kennzeichnen Sie Ihre Entwurfsblätter (Kladde) und Ihre Reinschrift.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt **225 Minuten**.
- Eine gesonderte Lese- oder Auswahlzeit wird nicht gewährt.
- Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, Wörterbuch der deutschen Sprache

Aufgabenauswahl

- Sie erhalten **zwei** Aufgaben zu unterschiedlichen Schwerpunkten.
- Wählen Sie **eine** Aufgabe aus und bearbeiten Sie diese.
- Vermerken Sie auch auf der Reinschrift, welche Aufgabe Sie bearbeitet haben.

Bearbeitet wurde die folgende Aufgabe:

Aufgabe I	Aufgabe II

Gewichtung der Prüfungsteile

- Die Prüfungsteile werden wie folgt für die Ermittlung der Gesamtnote gewichtet:
Hörverstehen 20 %, Sprachmittlung 25 %, Schreiben 55 %
- Für die Bewertung des Prüfungsteils Schreiben gilt:
 - Die erbrachten inhaltlichen Leistungen haben ein Gewicht von 40 %, die erbrachten sprachlichen Leistungen haben ein Gewicht von 60 %.
 - Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung gelten die neben den Teilaufgaben ausgewiesenen Gewichtungangaben. Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe.

Schreibaufgabe I

La France et la francophonie

Sujets d'étude

Compréhension – 30 %

- 1 Présentez les faits marquants et les sensations de Tass pendant son séjour en France.

Analyse – 40 %

- 2 Analysez les caractéristiques du territoire d'où vient Tass et le rapport des hommes à leur terre. Tenez compte de quelques moyens stylistiques.

Commentaire/Création – 30 %

Au choix :

- 3.1 « [REDACTED] ? » (l. 50) Commentez cette réplique.

ou

- 3.2 De retour depuis quelques mois chez elle, à Nouméa, Tass enseigne désormais au lycée. Elle décide de participer au forum d'échanges de l'OIF, l'Organisation Internationale de la Francophonie. Elle veut expliquer ce qui, selon elle, peut changer pour son territoire grâce à l'OIF. Ecrivez le texte qu'elle dédie à ce forum.

Alice Zeniter : Retour au pays

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt.

Er ist unter folgender Quellenangabe zu finden:

Alice Zeniter : Frapper l'épopée, Paris : Editions Flammarion 2024, pages 12-19.

(806 mots)

Schreibaufgabe II

Modes de vie en transformation

Sujets d'étude

Compréhension – 30 %

- 1 Présentez Amina.

Analyse – 40 %

- 2 Analysez les attentes de la mère et la manière dont Amina réagit à celles-ci en tenant compte des procédés d'écriture utilisés par l'auteure.

Commentaire/Création – 30 %

Au choix :

- 3.1 L'école accentue les inégalités des chances entre les élèves.
Discutez.

ou

- 3.2 Après avoir travaillé pendant cinq ans, Amina réalise qu'elle n'est pas faite pour être dentiste. Elle se confie à sa mère dans une lettre dans laquelle elle lui explique pourquoi elle veut faire autre chose.
Rédigez ce texte.

Face à mon échec en médecine, ma mère s'effondre en sanglots. Et c'est là que je comprends : tous mes échecs seront les siens (2023)

Par Mossane Faye

Amina, 25 ans, récemment diplômée en chirurgie dentaire, raconte comment sa mère a guidé son parcours scolaire.

Der Text wurde aus urheberrechtlichen Gründen entfernt.

Er ist unter folgender Quellenangabe zu finden:

Faye, M. (2023). Face à mon échec en médecine, ma mère s'effondre en sanglots. Et c'est là que je comprends : tous mes échecs seront les siens. Le Monde. 29 octobre 2023.

(983 mots)